

Delinqüents cantonals

Hyacinthe i Esteve Carrera situen una novel·la negra entre Perpinyà i Roses



Hyacinthe i Esteve Carrera, en un bar que podria ser un dels escenaris de la seva novel·la. Foto: ARXIU.

A mitjan anys noranta, els germans Hyacinthe i Esteve Carrera van començar a publicar una trama negra per capítols en El Punt Magazine, el setmanari que llavors publicava l'empresa editora d'El Punt a la Catalunya del Nord. Era la història d'un detectiu privat perpinyanès que investigava la desaparició d'una noia de bona família, al mig d'una trama que combinava l'especulació immobiliària, una xarxa de prostitució i les nits d'estiu als pobles de la Costa Vermella rossellonesa, amb clubs privats, petits casinos i homes molt durs: no grans cervells del crim organitzat, sinó "delinqüents cantonals", és a dir, criminals d'estar per casa. La conclusió d'aquella història per entregues, que la desaparició d'El Punt Magazine va deixar inconclusa, podia ser que Perpinyà no era Las Vegas, però podia ser també un escenari tan vàlid com qualsevol altre per a un thriller trepidant. "Més que el crim, el que ens interessava era mostrar el passeig del protagonista pel Rosselló i l'Empordà, més concretament per la Jonquera i Roses, a partir de pautes ben definides pels clàssics de la literatura negra."

Uns anys després, els dos germans van completar la història per fer-ne una novel·la escrita a quatre mans –no volen dir com–, que es titula Agulleta i fil de vent i que signen com Carrera & Carrera. El llibre ha estat publicat per l'editorial nord-catalana Trabucaire [<http://www.trabucaire.com>] com a tercer títol de la col·lecció Seria Negra –el nom de la col·lecció és en occità–, amb dos títols més, un en francès i l'altre en occità. El títol del llibre és tret d'una cançó de bressol de Miquel Gil, que agrada molt al protagonista. "Ens semblava interessant que algú de per allà dalt tingués en el seu univers musical una cançó d'un valencià", diu Esteve Carrera,

periodista d'El Punt.

A la novel·la, la frontera entre el Rosselló i l'Empordà sempre hi és present, però alhora els personatges la traspassen contínuament d'una manera natural. La família Carrera coneix bé aquesta realitat: Hyacinthe va néixer al veïnat d'Oix de Bassegoda (Alta Garrotxa), el 1952, i és professor de francès a la Universitat de Perpinyà i un destacat especialista en l'obra de l'escriptor Ludovic Massé. Per contra, Esteve va néixer el 1959 a Perpinyà i actualment viu i treballa a Girona.

Amb un català que utilitza paraules i expressions de la parla del nord però és perfectament intel·ligible per a un lector del sud, Carrera & Carrera han creat la primera història d'un detectiu al qual probablement donaran continuïtat. Potser llavors sabrem per què fa tanta gràcia el seu cognom, que fins ara desconeixem.

Publicat a:

-El Punt Avui. Comarques Gironines 17-08-2011 Pàgina 35

-El Punt Avui. Edició Nacional 17-08-2011 Pàgina 38

Font del document:

http://www.elpuntavui.cat/noticia/article/5-cultura/19-cultura/443777-delinqueents-cantonals.html?piwik_campaign=rss&piwik_kwd=nacional&utm_source=rss&utm_medium=nacional&utm_campaign=rss&f=El+Punt+Avui